

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого»**

---

УТВЕРЖДАЮ

Директор ИЯЭ О.Н. Шишова

**АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**«Иностранный язык: Профессионально-ориентированный курс»**

Разработчик	Кафедра "Проектирование и эксплуатация АЭС"
Направление (специальность) подготовки	14.05.02 Атомные станции: проектирование, эксплуатация и инжиниринг
Наименование ООП	14.05.02_01 Проектирование и эксплуатация атомных станций
Квалификация (степень) выпускника	<b>инженер-физик</b>
Образовательный стандарт	<b>СУОС СПбПУ</b>
Форма обучения	<b>Очная</b>

Руководитель ОП А.В. Ельшин

Соответствует СУОС СПбПУ  
Утверждена протоколом заседания  
кафедры "ПиЭАЭС"  
от «08» мая 2018 г. № 12

Аннотацию разработал:  
Старший преподаватель Н.С. Степанова

## Цели освоения дисциплины

Целью курса «Иностранный язык (профессионально-ориентированный курс)» является подготовка специалиста с определенным уровнем иноязычных знаний и умений, необходимых для практического использования иностранного языка в профессиональной, научной и информационной деятельности и для профессионального иноязычного общения. Обучение в рамках данного курса не только предполагает овладение профессионально-ориентированным иностранным языком, но и развитие личностных качеств студентов, а так же приобретение специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях. Иностранный язык в данном случае становится средством повышения профессиональной компетентности и личностно-профессионального развития студентов и является необходимым условием успешной профессиональной деятельности будущего специалиста. Для достижения поставленной цели выдвигаются следующие задачи: - введение и активизация словарного запаса в области терминологии по специальности; - расширение необходимых для научной деятельности знаний в области грамматики иностранного языка и их применение на практике; - развитие навыков работы с аутентичными текстами по специальности в письменной и устной форме.

## Результаты обучения выпускника

Код	Результат обучения (компетенция) выпускника ООП
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке и иностранном(ых) языке(ах)
ИД-3 УК-4	Способен осуществлять коммуникацию на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального общения в интернациональной среде с пониманием культурных, языковых и социально-экономических различий

## Планируемые результаты изучения дисциплины

### знания:

- Знает базовую профессиональную лексику, стилистические особенности изучаемого языка для профессиональных целей

### умения:

- Умеет пользоваться языковыми средствами и правилами речевого поведения в профессиональной сфере

**навыки:**

- Имеет навыки устной и письменной речи, восприятия иноязычной речи на слух, извлечения необходимой информации из текста для удовлетворения профессиональных потребностей

**Виды учебной работы**

<b>Виды учебной работы</b>	<b>Трудоемкость по семестрам</b>
	<b>Очная форма</b>
Практические занятия	48
Самостоятельная работа	46
Часы на контроль	14
<b>Общая трудоемкость освоения дисциплины</b>	108, ач
	3, зет

**Формы текущего контроля и промежуточной аттестации**

<b>Формы текущего контроля и промежуточной аттестации</b>	<b>Количество по семестрам</b>
	<b>Очная форма</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>	
Зачеты, шт.	2

## Содержание разделов и результаты изучения дисциплины

Раздел дисциплины	Содержание
<b>1. Научно-технический английский язык</b>	
<b>1.1. История возникновения и развития перевода. Переводоведение в России. Основные термины и понятия.</b>	История возникновения и развития перевода. Первые переводчики. Школа переводоведения в России. Основные периоды, термины и понятия.
<b>1.2. Приемы перевода Лексические приемы перевода: транслитерация, калькирование, лексико-семантические модификации, перевод фразеологизмов. Грамматические приемы перевода: морфологические и синтаксические преобразования. Стилистические приемы перевода, приемы перевода матафорических единиц. Выявление метафоры в тексте и способы её перевода.</b>	Формирование представления об основных приемах перевода научно-технических текстов. Умение и навыки использования лексических, грамматических и стилистических приемов перевода на практике. Лексические приемы перевода: транслитерация, калькирование, лексико-семантические модификации, перевод фразеологизмов. Грамматические приемы перевода: морфологические и синтаксические преобразования. Стилистические приемы перевода, приемы перевода матафорических единиц. Выявление метафоры в тексте и способы её перевода.
<b>1.3. Лексические особенности научно-технического английского языка Приемы перевода терминологии по специальности " Атомные станции: проектирование, эксплуатация и инжиниринг". Использование и перевод многозначных слов. Двуязычные и толковые словари. Использование онлайн словарей</b>	Формирование активного и пассивного лексического запаса, необходимого для работы с научно-техническими текстами.

<p><b>1.4. Грамматические особенности научно-технических текстов</b></p> <p><b>Использование грамматических времен. Страдательный залог.</b></p> <p><b>Порядок слов, инверсия.</b></p> <p><b>Грамматические структуры, наиболее характерные для технических текстов</b></p>	<p>Умение использовать изученные грамматические явления при переводе и составлении собственных устных и письменных высказываний</p>
<p><b>2. Реферирование научной работы</b></p>	
<p><b>2.1. Структура реферата</b></p> <p><b>Определение темы научной работы. Описание условий научного эксперимента.</b></p> <p><b>Сообщение о способах и методах проведения научного эксперимента. Представление области применения результатов эксперимента и научной работы. Сообщение о результатах работы.</b></p> <p><b>Представление выводов и заключений.</b></p>	<p>Формирование умений и навыков в составлении реферата на иностранном языке. Определение темы научной работы. Описание условий научного эксперимента. Сообщение о способах и методах проведения научного эксперимента. Представление области применения результатов эксперимента и научной работы. Сообщение о результатах работы. Представление выводов и заключений.</p>
<p><b>2.2. Практика реферирования научных работ по специальности</b></p>	<p>Формирование умений и навыков в составлении реферата на иностранном языке с использованием наиболее известных грамматических конструкций и словосочетаний, применимых в научно-техническом тексте по специальности.</p>